

Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos

475 Riverside Drive, Piso 11, Nueva York, NY 10115, EE. UU. Tel.: +1 212 870 3400

Por favor envíen todas las comunicaciones a:

PO Box 459 Grand Central Station Nueva York, NY 10163, EE. UU. Fax: +1 212 870 3003

Novedades sobre las actividades del despacho de Tratamiento y Accesibilidad

Octubre de 2025

Para: Coordinadores de los comités de Tratamiento, Accesibilidad, Comunidades

Remotas y Cooperación con Comunidades de Personas Mayores

De: Kelley C., coordinadora de Tratamiento, Accesibilidad y

Comunidades Remotas (nuevo coordinador: Michael R.)

(212) 870-3344; correo electrónico access@aa.org

cc: Delegados de área, custodios, directores, miembros del personal de

la OSG

Saludos cordiales de la Oficina de Servicios Generales (OSG). Mi nombre es Kelley y soy alcohólica. Ha sido un enorme placer servir como su coordinadora de Tratamiento, Accesibilidad y Comunidades Remotas en la Oficina de Servicios Generales durante los últimos dos años. Fue mi primera asignación en la OSG y estaré eternamente agradecida por su generosidad, paciencia, guía y amabilidad. Mi nueva asignación será Información Pública. Quiero comunicarles que nuestro coordinador actual de Cooperación con la Comunidad Profesional (CCP), Michael R. pasará a ocupar este puesto por rotación. ¡Van a estar en muy buenas manos!

Novedades del despacho:

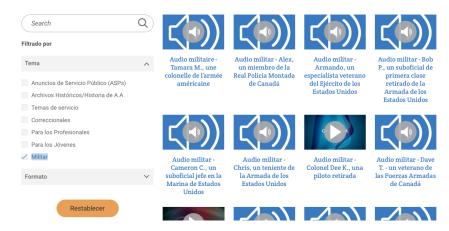


Novedades del proyecto de historias de miembros de las fuerzas armadas: Ya contamos con diez entrevistas de veteranos de las fuerzas armadas, disponibles en aa.org. En los próximos

meses se agregarán más. La página de recursos para miembros de las fuerzas armadas está ahora disponible en la pestaña «Busco» en la página de inicio de aa.org:



También se puede filtrar una búsqueda con la palabra «militar» en la biblioteca de medios de aa.org.



Actualización a la Lista de Chequeo de Accesibilidad para Reuniones y Grupos (SMF-208SP): Esta lista de chequeo ya está disponible en aa.org para todos los miembros de AA que tengan dificultades de accesibilidad. Aquí lo pueden consultar en inglés y en español. El francés estará disponible en breve. Les agradecemos a las diversas áreas y comités de servicios que nos brindaron sus sugerencias.



Las Guías de AA sobre el Programa Puente hacia AA ahora están disponibles en aa.org.

Material de Servicio de la Oficina de Servicios Generales

LISTA DE CHEQUEO DE ACCESIBILIDADES PARA REUNIONES Y GRUPOS

¿Cuán accesible es su reunión? Estas Guías intentan minimizar los obstáculos físicos de acceso que las personas pueden afrontar al asistir a las reuniones en su localidad.

Introducción

El local de la reunión debe ser accesible para que cualquier persona pueda llegar a un lugar, acercarse al edificio y entrar en la reunión sin encontrar barreras físicas

A continuación aparecen algunas preguntas a las que su grupo puede contestar para determinar la

ESTACIONAMIENTO

- | 2 | Alay sufficientes plazas de estacionamiento con accesibilidad disponibles?
 | (9 pies de ancho para un coche, más un corredor de acceso de 5 pies de ancho)
 | 2 | Están próximas estas plazas a las entradas accesibles?
- ¿Se identifican las plazas de estacionamiento con accesibilidad? ¿Está la zona de estacionamiento o calle limpia de nieve, hielo o desechos?
- ¿Hay una zona de paso accesible para una silla de ruedas desde la calle o área de estacionamiento?
- ¿Son las aceras parejas y están en buenas condiciones? ¿Tiene la orilla de la acera una rampa que facilite el acceso a la acera?

CAMINO AL LUGAR DE LA REUNIÓN

- MINO AL LUGAR DE LA REUNION

 | Está el lugar de la reunión accesible al transporte público?
 | ¿Hay un recorrido al lugar accesible que no requiera subir o bajar escaleras?
 | ¿Puede una persona que usa un bastón u otro aparato de movilidad detectar obstáculos, incluso objetos suspendidos, que haya en las zonas de paso?
 | Si la reunión es por la noche, ¿hay suficiente luz en el camino al lugar?

ENTRADA

- ∠Hay escalones, umbral u otra barrera física en la entrada?
 De ser así, ¿hay rampa, elevador para silla de ruedas o una entrada alternativa accesible?
 ¿Es la rampa demasiado empinada? ¿Tiene barandilla?
 - O ¿Funciona bien el elevador? Si funciona por llave, ¿hay alguien disponible en el local con la llave o que sepa donde se guarda?
- Coll tal reserve Vique sept outlone se guidard is a cresible?

 O ¿Hay lettero indiciando donde queda la entrada accesible?

 Es la puerta de entrada lo suficientemente ancha (32") y tiene suficiente espacio como para que pase una silla de ruedas.
- ☐ ¿Puede una persona en silla de ruedas abrir la puerta de entrada o necesitaría ayuda?

Novedades sobre el programa anteriormente llamado «Uniendo las Orillas», que ahora recibe el nombre de «Programa Puente hacia AA»: La traducción del programa Bridging the Gap al español, «Uniendo las Orillas», no expresaba con claridad lo que hace esta labor de servicio. Según lo que se sabe en la OSG, la traducción antigua fue idea de un asistente del personal que hablaba español, que la hizo velozmente hace muchos años. Tras mucha reflexión e investigación, nuestro equipo de traducción al español ha mejorado el nombre en español a «Programa Puente hacia AA», que se acerca más al concepto Bridging the Gap (BTG), y que transmite la idea de lo que hace este programa, en un buen español. Esta decisión fue consensuada con miembros hispanos de la estructura de servicio y de la Comunidad, y lo que se espera es que el nuevo nombre pueda aportar claridad sobre los servicios que se ofrecen a las personas que salen de instituciones de tratamiento y buscan a Alcohólicos Anónimos. En las nuevas impresiones de materiales de servicio se utilizará el nuevo término y se volverá a describir el cambio en nuestra próxima comunicación sobre novedades de las actividades del despacho de Tratamiento y Accesibilidad.

La versión actualizada de *Hacer accesible el mensaje de AA* (*SF-107*), que incorpora las sugerencias de la conferencia de 2025 ya está disponible en aa.org: véala aquí.

¡Agende la fecha!

Evento: Foro especial para alcohólicos sordos

Cuándo: 17 de enero de 2026

Dónde: en línea

Se trata de un foro especial sobre lengua y cultura para miembros sordos de AA que usan lengua de señas americana (ASL), lengua de señas de Quebec (LSQ) y lengua de señas mexicana (LSM).

Ayúdenos a difundir esta información para los alcohólicos sordos compartiendo el volante digital que se encuentra en YouTube:

https://youtu.be/HZjrfG1fzjM?si=BCbjsJO-7n6y-s63



Nueva portada para AA en los entornos de tratamiento (SP-27): Gracias a nuestro departamento de Publicaciones, tenemos una linda portada completamente rediseñada para el folleto AA en los entornos de tratamiento (SP-27). Esperamos que resulte muy atractiva para las personas que quieran probar el servicio de Tratamiento en Alcohólicos Anónimos.

EN LOS ENTORNOS DE TRATAMIENTO Liberatura aprobada por la Conferencia de Servicios Generales de AA.

<u>Algunos recursos externos a la OSG que pueden ser útiles en su labor de servicio</u>:

Reunión Interárea de Comunidades Remotas (Inter-area Remote Communities Meeting): Pónganse en contacto con <u>iarcwg@gmail.com</u> para obtener más información.

Reunión para todos los comités de Accesibilidad (All Accessibilites Committee Meeting): Una reunión para todos los que participan o están interesados en la labor de los comités de Accesibilidad, que se celebra los segundos lunes de cada mes. Más información en accessaa.org.

Taller de Fin de semana del Programa Puente hacia AA (*Bridging the Gap Workshop Weekend*): Un taller anual de fin de semana que apoya a los servidores de confianza que participan en el servicio del Programa Puente hacia AA. Además, hay un sitio web que puede ser utilidad durante todo el año, con recursos y contactos en todo Estados Unidos y Canadá. Visite https://btgww.org/.

Debajo encontrarán códigos QR que los conectarán con recursos de accesibilidad. Pueden compartirlos en sus reuniones y eventos.

¡Gracias por su servicio!

Kelley C.

(212) 870-3344

Correo electrónico: access@aa.org

RECURSOS DE ACCESIBILIDAD

WWW.AA.ORG/ES/ACCESSIBILITIES-COMMITTEES



Hacer accesible el mensaje de AA

(SF-107)



Recursos de Accesibilidad



Lista de Chequeo de Accesibilidades para Reuniones y Grupos SMF-208 SP